

| SHQIP | SRPSKI | ENGLISH |
|--|--|--------------------------------|
| mungesë, mosparaqitje | odsutnost(odsustvo) nedostatak | absence |
| mungesë e një anëtar | odsutnost(odsustvo)jednog člana | absence of a member |
| fletëvotim në mungesë (në paprani) | glasački listić za glasanje u odsustvu | absentee ballot |
| komplet i materialit votues për votim në mungesë | oprema za glasanje u odsustvu | absentee polling kit |
| votues në mungesë | birač koji glasa u odsustvu | absentee voter |
| votim në mungesë | glasanje u odsustvu | absentee voting |
| abstenim (në votim) | uzdržavanje | abstention |
| hyrje, qasje, mundësi për të hyrë | pristup, prilaz nečemu | access to |
| pajtueshmëri | podudarnost, saglasnost | accordance |
| llogaritje | račun | account |
| akreditimi zyrtar | zvanična akreditacija | accreditation ~ official ~ |
| fletaplikacion për akreditim | obrazac prijave za akreditovanje | accreditation application form |
| i akredituar | akreditovan | accredited |
| vëzhgues i akredituar | akreditovani posmatrač | accredited observers |
| përfaqësues të akredituar | akreditovani predstavnik | accredited representative |
| përpikëri | tačnost | accuracy |
| bashkangjitime (në dokument) | dodatak | addendum |
| plotësime, shtime | dodaci | additions |
| adresa e kandidatit | adresa kandidata | address of the candidate |
| shqyrtoj ankesat;shqyrtim i ankesave | donošenje odluke u vezi sa žalbom | adjudicate appeals |
| lista e përshtatjes | Dopunska lista za KBS(Konač.birač.spisak) | Adjustment list |
| marrja e vendimit | donošenje odluke,razrešavanje | adjudicating |
| (pushtet) administrativ | administrativni | administrative |
| direktiva administrative | administrativna naređenja | administrative directives |
| dëshmi me betim | pismena izjava pod zakletvom, affidavit | affidavit |
| pohoj, dëshmoj | potvrditi | affirm |
| dëshmi, pohim | tvrdnja, iskaz, navod | allegation |
| i supozuar | navodni, tobožnji | alleged |
| ndryshoj | izmena, izmeniti, promeniti | alter |
| ndryshoj, përmirësoj, | izmeniti, stvoriti, dopuniti | amend |
| amandament | amandman | amendment |
| bashkangjitur/ shtojcë me dokument | Aneks dokumenta | annex to a document |
| anulimi i rezultatit të zgjedhjeve | anuliranje izbornih rezultata | annulling the election results |
| kundër mashtrimin (që zbulon mashtrimin) | borba protiv prevare, sprečavanje prevare | anti fraud |
| zyrtar kundër mashtrimeve | Službenik Jedinice za otkrivanje i sprečavanje prevare | Anti Fraud Officer |
| parashtresë | molba, zahtev | appeal |
| formular për parashtresë | obrazac molbe | appeal form |
| proces i parashtresës | proces podnošenja molbe | appeal process |
| paraqitet | pojavit se | appear |
| parashtrues i kërkesës | molilac, podnosilac prijave | applicant |
| aplikacion, lutje për punë | prijava | application |
| fletëparaqitje, fletaplikacion | obrazac prijave (prijavni obrazac) | application form |
| paraqitem, bëj kërkesë | prijaviti se | apply |
| emërim | imenovanje | appointment |
| përkatës, i duhur | pogodan, prigodan, odgovarajući | appropriate |
| miratim | odobrenje | approval |
| shoqatë, asociacion | udruženje | association |

pjesëmarrje, ndjekje, përcjellje
vëmendje
përfaqësuesit e autorizuar
i autorizuar nga
simbol, amblemë, distinktiv
fletëvotim
miratim i fletëvotimit
kuti votimi
mbikqyrësi i kutisë së votimit
dhënësi i fletëvotimit
fletëvotim
zarfi i fletëvotimit
votimi në pajtim me
organizim i votimit me hile
pako e fletëvotimeve
vulë e fletëvotimeve
fletëvotime
fletëvotime të paplotësuar
fletëvotimet diskutabile/ kontestuese
fletëvotime shtesë
fletëvotime të vlefshme
flamur
në emër të partisë së regjistruar
anim, mbaj anën
data e lindjes
vendlindje
formular i paplotësuar/ i zbrazët
i verbër
shkronja të mëdha të shtypit
paaftësi fizike
organ, trup
organ autoritativ
bojkotim
shkelje e paqës
mitë, ryshfet
përmbledhje e shkurtër
zgjedhje plotësuese
me postë
sektor i votimit me postë
operacionet e votimit me postë(OVP)
fushatë, kampanjë
filloj fushatën
rregulla të fushatës
zotësi juridike e kandidatit
lista të kandidatëve
kandidatë të mbetur
mbledhje votash
aftësi, zotësi

prisustvo
pažnja
ovlašćeni predstavnici
ovlašćen od
bedž, značka, oznaka
glasački listić
odobrenje glasačkog listića
glasačka kutija
službenik za nadgledanje glasačke kutije
službenik za izdavanje glasačkih listića
glasački listić
koverat za glasački listić
glasanje u skladu sa
krađa glasova (lažiranje glasova)
glasački listići (skup, komplet)
pečat za glasački listić
glasački listići
nepopunjen glasački listići
sporni glasački listići
dodatni glasački listići
važeci glasački listići
zastava, zastavica
u ime registrovane partije
pristrasan
datum rođenja
mesto rođenja
nepopunjen obrazac
slep
štampana slova
fizička nesposobnost
telo, organ
organ vlasti
bojkot
kršenje mira
mito
rezime, kratak opis
dopunski izbori
putem pošte
Odsek za glasanje putem pošte
Operacije registracije i glasanja putem pošte
izborna kampanja
lansirati, započeti kampanju
propisi kampanje
pravna podobnost kandidata
lista kandidata
preostali kandidati
ispitivanje javnog mnjenja, izborna agitacija
sposobnost, kapacitet

attendance
attention
authorised agents
authorised by
badge
ballot
ballot ~ approval of the ~
ballot box
Ballot Box Monitor
Ballot Issuer
ballot paper
ballot paper envelope
ballot pursuant
ballot rigging
ballot set
Ballot Stamp
ballots
ballots ~ blank
ballots ~ disputed
ballots ~ extra ~
ballots ~ valid
banner
behalf of a registered party
bias
birthdate
birthplace
blank form
blind
block capitals
bodily incapacitated
body
body of authority
boycott
breach of the peace
bribe
brief description
by-election
by-mail
by-mail division
By-Mail Operations (BMO)
campaign
campaign ~ to launch a ~
campaign regulations
candidate eligibility
candidates' lists
candidates remaining
canvassing
capacity

| | | |
|---|---|--|
| kryej veprimtari | vrshenje aktivnosti | carry out activities |
| hedh | ubacivanje (listića u kutiju), glasanje | cast |
| hedh votën (fletëvotimin në kuti) | ubacati glasački listić, glasati | cast (one's vote) |
| ndërprerje, ndërprej | prekid, prestanak | ceased |
| Sekretariati i KQZ-së (Komisionit Qendror i Zgjedhjeve) | Sekretarijat Centralne izborne komisije (CIK) | CEC Secretariat |
| Komisioni Qendror Zgjedhor (KQZ) | Centralna izborna komisija | Central Electoral Commission |
| aplikim/kërkesë për vertetim | prijava za potvrđ.učešća na izborima | certification application |
| tarifë e certifikimit | taksa za potvrđivanje | certification fee |
| vërtetim i rezultateve të zgjedhjeve | potvrđivanje izbornih rezultata | certification of election results |
| çertifikoj, vërtetoj | potvrđiti | certify |
| kryesues | predsedavajući | chairperson |
| qendrat sfiduese/të kundërshtimit | Centri za prigovore | Challenge Centers |
| periudha sfiduese/e kundërshtimit | period za prigovore | Challenges Period |
| iniciativa e qytetarëve | građanska inicijativa | citizens' initiative |
| arsimimi qytetar | građansko obrazovanje | civic education |
| kritere për regjistrim civil | kriterijumi pravne podobnosti | civil eligibility criteria |
| regjistrimi civil | civilna registracija | civil registration |
| regjistri civil, amëza civile | Matični ured | Civil Registry |
| Policia Civile Ndërkombëtare(PolCiv) | međunarodna civilna policija | Civilian Police ~ International (CivPol) |
| deklarim, pohim | tvđiti, tvrdnja | claim |
| deklaroj qartë | jasno izjavljeno, jasno navedeno | clearly state |
| koalicion | koalicija | coalition |
| kodeksi/kodi i mirësjelljes | kodeks ponašanja | code of conduct |
| filloj (procedurën) | započeti | commence |
| fillimi (i procedurës) | početak | commencing |
| komision, këshill | komisija | commission |
| kompetencë | kompetencija, nadležnost | competence |
| kompetent | nadležan, kompetentan | competent |
| ankesë | žalba | complaint |
| arsye për ankesa | osnove za ulaganje žalbe | complaint ~ grounds for a ~ |
| parashtraj ankesë | uložiti žalbu | complaint ~ lodge a ~ |
| refuzoj/ hedh poshtë ankesën | odbiti žalbu | complaint ~ reject a ~ |
| e drejta për të paraqitur ankesë | pravo ulaganja žalbe | complaint ~ right to submit a ~ |
| tërheq ankesën | povuci žalbu | complaint ~ withdraw a ~ |
| ankesa | žalba, tužba | complaints |
| ankesat e parashtruara | podnesene žalbe. Tužbe | complaints submitted |
| i plotë, plotësoj | potpun, završiti | complete |
| i përmbahem, veproj në përputhje me | povinovati se, postup. u skladu,poštovati | comply |
| përfundim, konkluzion | zaključci, odluke | conclusions |
| fletëvotimi me kusht | uslovni glasački listić | Conditional Ballot |
| gjykim I fletëvotimit me kusht | donošenje odluke u vezi sa uslov.glasač.listićima | conditional ballot adjudication |
| zarf i fletëvotimeve me kusht | koverat za uslovni glasački listić | Conditional Ballot Envelope |
| listë e votuesve me kusht | Uslovni birački spisak | Conditional Voters' List |
| votim me kusht | uslovno glasanje | conditional voting |
| udhëheq, drejtoj | držanje, ponašanje, sprovesti | conduct |
| udhëheqja/drejtimi i zgjedhjeve | sprovođenje izbora | conduct of elections |
| i besueshëm, i fshehtë | poverljiv | confidential |
| i mbyllur, i izoluar, i kufizuar | ograničen, sputan | confined |

konfirmim, vërtetim
proces i konfirmimit, vërtetimit
qendër e konfirmimit/vërtetimit
ekip i qendrës së konfirmimit
periudhë e konfirmimit/vërtetimit
proces i konfirmimit dhe sfidimit/ kundërshtimit
periudhë e konfirmimit dhe sfidimit
konsensus, marrëveshje
zonë zgjedhore
kushtetutë
gjykatë kushtetuese
përmban, ka
i diskutushëm
vazhdimisht, pandërprerë
kontratë, marrëveshje
koordinim, bashkërenditje
qendrore, kryesore, esenciale
personeli kryesor
mbikëqyrësi kryesor
masa korigjuese
Këshilli i Evropës
numërim, numëroj
Qendra e Numërimit dhe e Rezultateve
falsifikim
kupon (çeku, fature)
numërim
procesi i numërimit
personeli i numërimit
numërimi i fletëvotimeve
datë e prerë/e caktuar
kriter/kritere
kontrolli i turmës
formulari i numërimit ditor
përpunimi i të dhënave
afati fundit
afati i fundit i paraqitjes
rivërtetim, riçertifikim
gjykoj, konsideroj, mendoj
i gjykuar i vlefshëm
i përcaktuar, i definuar
shpërdorj
vonesë, shtyerje; vonohem
fshijë, heq, prish
shuarje, fshirje
mohim, refuzim, mospranim
Departamenti i Zgjedhjeve
zëvendëskryetar
i vendosur/përcaktuar, përcaktues

potvrđivanje
proces potvrđivanja
Centar za potvrđivanje
osoblje Centra za potvrđivanje
period za potvrđivanje
proces potvrđivanja i prigovora
period za potvrđivanje i prigovore
konsensus, sporazum
izborna jedinica
ustav
ustavni sud
sadržati
osporeno, sporno
neprekidno, kontinuirano
ugovor
koordinacija
glavni, jezgro, sredina,
glavno osoblje
glavni nadzornik
popravne mere
Savet Evrope
prebrojavanje
Centar za prebrojavanje i rezultate
falsifikovanje
kupon, kontrolni listić
prebojavanje
proces prebojavanja
osoblje za prebojavanje
brojanje glasačkih listića
datum vremenske granice
kriterijum/kriterijumi
kontrola gužve
obrazac za dnevno obračunavanje
obrada podataka
krajnji rok
krajnji rok za predaju
poništanje potvrđivanja, opoziv potvrđivanja
smatrati
prihvatiti kao važeće, smatrati važećim
definisati jasno
prevariti, utajiti
zakašnjenje, odložiti
izbrisati
brisanje
odricanje, negiranje
Odeljenje izbora
potpredsednik (zamenik predsednika)
odrediti, odlučiti

confirmation
confirmation process
Confirmation Center
Confirmation Center staff
Confirmation Period
Confirmation and Challenge Process
Confirmation and Challenge Period
consensus
constituency
constitution
constitutional courts
contain
contested
continuously
contract
co-ordination
core
core staff
Core Supervisor
corrective actions
Council of Europe
count
Count and Results Center
counterfeiting
counterfoil
counting
counting process
counting staff
counting the ballots
cut-off date
criterion/criteria
crowd control
daily accounting form
data processing
deadline
deadline for submission
de-certify
deem
deemed valid
defined
defraud
delay
delete
deletion
denial
Department of Elections
Deputy President
determine

| | | |
|---|--|---|
| zgjedhje të drejtëpërdrejta | direktni izbori | direct election |
| pa zotësi juridike | nesposobnost | disability |
| mospërputhje, diskrepancë | nepoklapanje, neslaganje | discrepancy |
| pushoj, dëboj(nga puna) | otpustiti, raspustiti | dismiss |
| i zhvendosur | raseljen, razmešten | displaced |
| persona të zhvendosur | raseljena lica | displaced persons |
| paraqes, tregoj, ekspozoj | izlaganje, ispoljavanje, izložba | display |
| pengon/çrregullon rendin | narušavanje reda | disrupting order |
| përhap, propagandoj | raspodeliti | disseminate |
| rajon, zonë, qark | okrug, oblast, izborna jedinica | district |
| madhësi e zonës | velicina oblasti, veličina izborne jedinice | district magnitude |
| çrregullim i rendit | ometanja reda | disturbance of the order |
| i ndarë/ pjestuar | podeljen | divided |
| zyrtar i kontrollimit të dokumenteve | službenik za proveru dokumenata | Document Control Officer |
| dokumentacion | dokumentacija | documentation |
| dokumente | dokumenti | documents |
| vendor, shtepiak | domaći | domestic |
| votim i dyfishtë | dvostruko glasanje | double voting |
| zgjedhje të parakohshme | raniji (prevremeni) izbori | early election |
| program i votimit të parakohshëm | program ranijeg glasanja | Early Voting Programme |
| kompetenca e Komisionit të Zgjedhjeve për Parashtrësia dhe Ankesa | nadležnost Izborne komisije za žalbe i molbe | ECAC ~ competency of ~ |
| zgjedh | izabrati | elect |
| mandati zyrtar zgjedhor | mandat izabranog zvanaičnika | elected official's mandate |
| zgjedhje | izbori | election |
| fushatë e zgjedhjeve | izborna kampanja | election campaign |
| fillim i zgjedhjeve | početak izbora | election commencing |
| Komisioni i Zgjedhjeve për Parashtrësia dhe Ankesa (NKZPA) | Izborna komisija za žalbe i molbe (IKŽM) | Election Complaints and Appeals Commission (ECAC) |
| zhvillim i zgjedhjeve | razvijanje(razvoj) izbora | election development |
| material i zgjedhjeve | izborni materijal | election materials |
| vëzhgim/monitorim i zgjedhjeve | izborni posmatrač | election monitor |
| vëzhgues të zgjedhjeve | izborni posmatrač | election observers |
| zyrtar i zgjedhjeve-ZZ | izborni službenik - IS | Election Officer-EO |
| operacione/ veprime të zgjedhjeve | operativa izbora | election operations |
| rezultate të zgjedhjeve | izborni rezultati | election results |
| zgjedhor, elektoral | izborni | electoral |
| organ zgjedhor/i zgjedhjeve | izborna telo | electoral body |
| periudha e fushatës zgjedhore | period izborne kampanje | electoral campaign period |
| këshill i zgjedhjeve | izborna komisija | electoral committee |
| mashttrim në zgjedhje | izborna prevara | electoral fraud |
| procesi zgjedhor/i zgjedhjeve | proces izbora | electoral process |
| njësi zgjedhore | izborna jedinica | electoral unit |
| elektorat, zgjedhës | birračko telo, birrač | electorate |
| kritere zgjedhore/për zgjedhje | kriterijumi pravne podobnosti | eligibility criteria |
| zotësi juridike (për të votuar) | pravno podoban | eligibility |
| i pranueshem, që plotëson kushtet | pravna podobnost | eligible |
| enklavë | enklava | enclave |
| i autorizuar, me të drejtë | imati pravo, biti ovlašćen | entitled |
| autorizime | ovlašćenja | entitlements |

| | | |
|--------------------------------------|--|----------------------------|
| votim i barabartë | ravnopravno glasanje | equal voting |
| i drejtë, i paanshëm | nepristasan, pravedan, pravičan | equitable |
| provë, dëshmi | dokaz | evidence |
| tejkaloj, kaloj | prevaziçi, prekoraçiti | exceed |
| duke përjashtuar, pa llogaritur | izbaciti, iskljuçiti | excluding |
| zyrtar ekzekutiv/ zbatues | izvršni službenik | Executive Officer |
| organ politik ekzekutiv | izvršno političko telo | executive political body |
| ekspertizë | ekspertiza, stručnost | expertise |
| dokument i skaduar/ pavlefshëm | nevažeçi dokumenat | expired document |
| i zgjeruar, i vazhduar (afati) | proširen, produžen | extended |
| familje e zgjeruar | proširena porodica | extended family |
| mbështetje e gjendjës faktike | činjenice koje podržavaju | facts supporting |
| bazë faktike | faktičke (činjenične) osnove | factual basis |
| i dështuar | neuspeo | failed |
| trajtim i drejtë | pošten tretman | fair treatment |
| i përfaqësuar drejtë | pošteno predstavljen | fairly represented |
| familje, të afërm, farefis | porodica | family |
| plotësoj formularin | popuniti obrazac | fill out a form |
| përfundimtar, i fundit | konačan | final |
| raport përfundimtar | konaçni izveštaj | final report |
| listë përfundimtare e votuesve (LPV) | Konaçni biraçki spisak (KBS) | Final Voters' List (FVL) |
| rezultatet përfundimtare | konaçni rezultati | final results |
| rregullat e publikimit financiar | pravila za objavljivanje finansija | financial disclosure rules |
| shpërblim financiar | finansijska nagrada | financial reward |
| gjobë, dënim me të holla | novçana kazna | fine |
| shenjë e gishtit | otisak prsta | finger print |
| ekipe fikse/të palëvizshme | stalni timovi | fixed teams |
| palos fletëvotimin | presaviti glasački listić | fold the ballot |
| i detyruar të lëshojë vendin | proteran, izbačen | forced out |
| konfiskim, gjobë | oduzeti, kazna, kaznom biti lišen nečega | forfeit |
| i falsifikuar | falsifikovan | forged |
| dokument i falsifikuar | falsifikovani dokumenat | forged document |
| formular | obrazac | form |
| nëpunës i formularëve | službenik za popunjavanje obrazaca | Form Clerk |
| formula e parashtruar/ paraqitur | predviđena, određena formula | formula set forth |
| mashttrim | prevara | fraud |
| hetim i mashttrimit | istraga prevare | fraud investigation |
| mashtrules, hileqar | lažno, protivpravno | Fraudulent |
| zgjedhje të lira | slobodni izbori | free election |
| liria e fushatës | sloboda sprovođenja kampanje | freedom to campaign |
| liri e qarkullimit | sloboda kretanja | freedom of movement |
| fiton përkrahje, mbështetje | dobiti, zadobiti, pridobiti podršku | gain support |
| grumbullim, mbledhje, takim | skupljati, prikupiti | gathering |
| kandidatët sipas gjinive | redosled kandidata po polu | gender candidates |
| zgjedhje të përgjithshme | opšti izbori | general election |
| dispozitat e përgjithshme | opšte odredbe | general provisions |
| Sekretari i Përgjithshëm | Generalni sekretar | General Secretary |
| votim i përgjithshëm | opšti izbori | general voting |

organ drejtues
udhëzime, direktiva
vendqëndrim i përhershëm/ i rëndomtë
vendbanim i përhershëm
pengesë, hendikep, e metë
radio e dorës
rrezik
kryefamiljar
të vlinë ndihmëse
numri më i madh i votave
zyrë përgjegjëse/ që udhëheq
i ngujuar në shtëpi
distinktiv/ shenjë identifikimi
dokument identifikimi i vlefshëm
zyrtar i identifikimit
analfabet, i pashkollë
i paanshëm, i drejtë
paanësi, objektivitet
pengoj, ndaloj
zbatim, realizim, implementim
zbatim/ implementim i ligjit
shqiptoj gjobën
në pajtim me nenin
i paaftë
nxis, stimuloj, shtyj
papajtuësëm, i inkompatibil
aplikacion i paplotësuar
formular i paplotësuar
titullar, i ngarkuar me detyrë
ngjyrë e pashlyeshme
kandidat i pavarur
akuzë, padi, aktpadi
bind, shtyj, nxis
nxitës, i zjarrtë
shenjë/njollë ngjyre
hetim, shqyrtim
zyrtar i hetuesisë
shenjë dalluese, simbol
shembull, rast
udhëzime
qëllim, synim
me qëllim, me paramendim
persona të zhvendosur brenda vendit (PZhbV)
mbikëqyrës ndërkombëtar i vendvotimit (MNV)
mbikëqyrës ndërkombëtar
ndërprej votimet
shkaktarë të ndërprerjes
fletëvotim i pavlefshëm

upravno telo
smernice, uputstva
stalno prebivalište
stalni stanovnici
hendikep, poteškoća, smetnja
motorola, ručna radio stanica
opasnost
glava porodice
pomoćni pult
najveći broj glasova
držanje funkcije, položaja, nalaziti se na funkciji
vezan za dom, nepokretan
identifikacioni bedževi
vazeće isprave
službenik za identifikaciju
nepismen
nepristrasan
nepristrasnost
zabraniti, sprečiti
primena
sprovođenje, primena zakona
nametnuti novčanu kaznu
u skladu sa članom
nesposoban
pobuditi, podsticati
nezamenljiv, nepromenljiv
nepotpuna prijava
nepotpun obrazac
službenik
neizbrisivo mastilo
nezavisni kandidat
optužnica
pobuditi, podsticati
zapaljiv (raspaljiv, izazivački)
mrlja, trag od mastila
istraga
Službenik za sprovođenje istrage
simbol, obeležje
primer, instanca
instrukcije, upustvo
namera, naum
nameran
privremeno raseljana lica (PRL)
međunarodni nadzornik biračkog mesta (MNBM)
međunarodni nadzornik
ometati glasanje
uzrok prekida
nevažeći glasački listić

governing body
guidelines
habitual abode
habitual residents
handicap
handheld radio
hazard
head of family
Help Desk
highest number of votes
holding office
homebound
identification badges
identification document ~ valid ~
Identification Officer
illiterate
impartial
impartiality
impede
implementation
implementation of law
impose a fine
in accordance with article
incapacitated
incite
incompatible
incomplete application
incomplete form
incumbent
indelible ink
independent candidate
indictment
induce
inflammatory
ink stain
inquiry
Inquiry Officer
insignia
instance
instructions
intent
intentional
Internally Displaced Persons (IDP)
International Polling Station Supervisor (IPSS)
international supervisor
interrupt the polling
interruptions ~ causes of the ~
invalid ballot

i padukshëm
ngjyra e padukshme
parregullsi, çrregullsi
parregullsitë e paraqitura
lëshoj akreditimin
kosovarizim/ bartja e kompetencave te vendorët
kornizë ligjore
ndihmës i përkthimit
interes ligjor
kohëzgjatje
numër i shortit (lotarisë)
numri më i vogël i votave
mirëmbajtje e regjistrit së votuesve
sistem i përfaqësimit mazhoritar
sistem mazhoritar (dy rundësh)
sistem i eliminimit mazhoritar (dy rundësh)
drejtj, udhëheq
doracak, manual
materialet lidhur me zgjedhjet
udhëzime/ direktiva për media
vëzhgim/monitorim i mediave
mbledhje, takime
Memorandum i Mirëkuptimit (MiM)
pakicë, minoritet
kandidatët e pakicave
grupe të pakicave
çështje të pakicave
parti të pakicave
regjistrim i pakicave
të drejta të pakicave
votim i pakicave
çorientoj, drejtoj në rrugë të gabuar
çorientoj/ mashtroj votuesin
përfaqësoj gabueshëm
ekipe lëvizëse
vëzhgoj punën
komunale
administratë komunale
kuvendi komunal
autoritete komunale
organe komunale
buxheti i komunës
ndërtesa e komunës
qendër komunale e regjistrimit civil-QKRC
këshilltarë komunal
gjykatë komunale
Komision Komunal i Zgjedhjeve (KKZ)
zgjedhje komunale

nevidjiv
nevidljivo mastilo
neregularnosti
neregularnosti, koje su se desile
izdavanje akreditacija
kosovo-zacija, kosovizacija
pravni okvir
prevodilac
pravni interes
dužina trajanja
broj dobijen žrebom
najmanji broj glasova
održavanje biračkog spiska
većinski-pluralni sistem
većinski-pluralni (dvokružni sistem)
većinsko takmičenje (dvokružni sistem)
upravljati, rukovati
priručnik
materijali u vezi sa izborima
uputstva, smernice za medije
medijski posmatrači
sastanci
Memorandum o međusobnom sporazumevanju (MOMS)
manjina
manjinski kandidati
manjinske grupe
pitanja koja se ticu manjina
manjinske partije
registracija manjina
prava manjina
glasanje manjina
pogrešno navoditi, zavarati, prevariti obmanuti
obmanjivanje birača, dovođenje birača u zabludu
pogrešno predstaviti, pogrešno zastupati
mobilni(pokretni) timovi
nadgledanje rada
opštinski
opštinska administracija
Skupština opštine
opštinski organi vlasti
opštinska tela(organi)
opštinski budžet
zgrada opštine
Opštinski centar za civilnu registraciju
odbornici
opštinski sud
Opštinska izborna komisija
opštinski izbori

invisible
invisible ink
irregularities
irregularities occurred
issue accreditation
kosovo-ization
legal framework
Language Assistant
legal interest
length of time
lottery number
lowest number of votes
maintenance of the voters register
Majority-Plurality system
Majority-Plurality (two round system)
Majority-Runoff (two round system)
manage
manual
materials related to the election
media guidelines
media monitor
meetings
Memorandum of Understanding (MOU)
minority
minority candidates
minority groups
minority issues
minority parties
minority registration
minority rights
minority voting
mislead
mislead a voter
misrepresent
mobile teams
monitor the work
municipal
Municipal Administration
Municipal Assembly
municipal authorities
municipal bodies
municipal budget
municipal building
Municipal Civil Registration Centre-MCRC
municipal councillors
municipal court
Municipal Election Commission (MEC)
municipal elections

| | | |
|--|---|---|
| shërbime komunale | opštinske službe | municipal services |
| tatimet komunale | opštinski porezi | municipal taxes |
| komunë | opština | municipality |
| emri i partisë politike | naziv političke partije | name of political party |
| pakujdesi, neglijgencë | nepažnja, nehat | negligence |
| neutralitet | neutralnost | neutrality |
| OJQ-organizatë joqeveritare | NVO-nevladine organizacije | NGO-non government organization |
| material jo i ndjeshëm | neosetljivi materijal | non sensitive material |
| jo më vonë se | ne kasnije od | no later than |
| vëzhgues i emëruar | nominovani posmatrač | nominated observer |
| emërim i kandidatëve | nominovanje kandidata | nomination of candidates |
| i emëruari, kandidati | kandidat | nominee |
| njoftim, informim | objava, objavljivanje, obaveštenje | notification |
| njoftues, informues | objaviti, obavestiti | notifying |
| vërejtje ndaj procesit të votimit | prigovor na izborni proces | objections to the voting process |
| i obliguar | obavezan | obliged |
| vëzhgim | posmatranje, nadgledanje | observation |
| vëzhgues | posmatrač | observer |
| vëzhgues afatgjatë | posmatrač | Observer ~ Long Term ~ |
| vëzhgues afatshkurtër | posmatrač na kratak rok | Observer ~ Short Term |
| pengesa | smetnje, prepreke | obstacles |
| bllokuj, pengoj | vršiti opstrukciju, opstruirati, ometati | obstructs |
| deklaratë zyrtare | zvanična izjava | official statement |
| OSBE-Organ. për Siguri dhe Bashkëpunim në Evropë | OEBS-Organizacija za evropsku bezbednost i saradnju | OSCE-Organisation for security and co-operation in Europe |
| ZO - Zyra e OSBE-së | KO- kancelarija OEBS-a | OO-OSCE Office |
| sistem me listë të hapur | sistem otvorene liste | open list system |
| rendi i fletëvotimit | redosled na glasačkom listiću | order of the ballot |
| votim jashtë Kosovës | glasanje van Kosova | Out-of-Kosovo voting |
| mbikëqyrje | nadgledati | oversee |
| reklamim politik i paguar | plaćeno političko reklamiranje(oglašavanje) | paid political advertising |
| kuvend, parlament | Parlament, Skupština | parliament |
| pakicë parlamentare | parlamentarna manjina, manjina u parlamentu | parliamentary minority |
| marrë pjesë | učestvovati | participate |
| pjesëmarrje në koalicion | učestvovanje u koaliciji | participation in coalition |
| pjesëmarrje në zgjedhje | učestvovanje na izborima | participation in elections |
| lista e caktimit të qendrave të votimit | LDBC- Lista dodele biračkog centra | PCAL-Polling Centre Allocation List |
| mjedis/ ambient paqësor | mirna sredina | peaceful environment |
| dënime, gjobitje, ndëshkim | kazne | penalties |
| lejoj, pranoj | dozvola, dopustiti | permit |
| leje | dozvole, dopuštenja | permits |
| dokument identifikimi (DI) me fotografi | isprava sa fotografijom | photo ID |
| afishe, njoftime, | obaveštenja, plakati | placards |
| platformë, program politik | platforma | platform |
| referendum, plebishit | plebiscit | plebiscite |
| parti politike | politička partija | political party |
| Forumi Konsultativ i Partive Politike (FKPP) | konsultativni forum političkih partija | Political Party Consultative Forum (PPCF) |
| Shërbimi i Partive Politike (SHPP) | služba političkih partija | Political Party Services (PPS) |
| votim, zgjedhje | glasanje | poll |

libër i shenimeve, ditar (në vendvotim)
votuese
Doracak i Procedurave të Votimit dhe të Numërimit
qendër e votimit-QV
orët e votimit
material i votimit
vendvotimi-VV
vendvotime të caktuara
vendvotimi dhe zona përreth
këshilli i vendvotimit-KV
post, detyrë
afish, poster, pllakat
çantë, qese
paragraf i mëparshëm
heshtje parazgjedhore
rezultate paraprake
lokale, objekte
i përshkruar
kryetar
zgjedhje presidenciale
parandaloj/ pengoj nga votimi
paragrafët e mëparshëm
njoftim me shkrim
procedura
azhurnime procedurale
ndaloj
veprime të ndaluara
parandalimet e kandidaturës
zgjas, shtyj
dëshmi, vërtetim
sjellje e drejtë/përkatëse
drejtë, siç duhet
përfaqësim proporcional
formula e përfaqësimit proporcional
sistemi proporcional
i pajisur, i siguruar
dëshmoj/vërtetoj vendbanimin
listë e përkoshme e votuesve (LePV)
provokoj
informim publik
takime/mbledhje publike
njoftime/ shpallje të shërbimit publik
publikimi i partive politike të regjistruara
publikoj
publikoj rezultat e zgjedhjeve
kontroll i kualitetit/ cilësisë
sigurim i kualitetit/ i cilësisë
kontrollori i rreshtit

knjiga o toku glasanja
glasanje
Priručnik o postupcima glasanja i prebrojavanja
Birački centar - BC
vreme glasanja
izborni materijal
biračko mesto - BM
određena, utvrđena biračka mesta
biračko mesto i okolina
birački odbor
radno mesto, položaj, dužnost
poster, reklama
vreća, torba
prethodni stav
predizborna tišina
preliminarni rezultati
prostorije, objekti
propisati, propisani
predsednik
presednički izbori
sprečiti nekoga da glasa
prethodni stav
pismeno obaveštenje
postupci, procedure
proceduralne novine (ažuriranje)
zabraniti
nedozvoljene radnje
zabrana na kandidaturu
produžiti, prolongirati
dokaz, uverenje
pristojno ponašanje
pristojan, odgovarajući
proporcionalna zastupljenost
formula za proporcionalnu zastupljenost
proporcionalni sistem
obezbeđen
dokaz o prebivalištu
Privremeni birački spisak (PBS)
izazvati
javno informisanje
javni skupovi
objave javne službe
objavljivanje registrovanih političkih partija
objaviti
objavljivanje izbornih rezultata
kontrola kvaliteta
obezbeđivanje kvaliteta
kontrolor reda

poll book
polling
Polling and Counting Procedures Manual
Polling Center-PCTR
polling hours
polling material
Polling Station-PS
Polling Station ~ designated
Polling Station and surrounding area
Polling Station Committee-PSC
post
poster
pouch
preceding paragraph
pre-election silence
preliminary results
premises
prescribed
President
Presidential Election
prevented from voting
previous paragraph
printed notice
procedures
procedural updates
prohibit
prohibited actions
prohibitions on candidacy
prolonged
proof
proper conduct
properly
proportional representation
proportional representation ~ formula for ~
Proportional System
provided
proving residency
Provisional Voters' List (PVL)
provoke
public information
public meetings
public service announcements
publication of the registered political parties
publicize
publish the election results
quality control
quality assurance
Queue Controller

diskriminim racial
protokol i radios
tubim (politik)
miratim, vërtetim, ratifikim
refuzoj formularin
rishikoj
shënoj/ regjistroj rezultatet zgjedhore
formulari i rezultateve dhe përputhjes së rezultateve
rinumërim, rinumëroj
ritthemelim, rivendosje
rizgjedh
referoj ankesën/ padinë
referencë, referim
e drejtë e refugjatëve për të votuar
i refonduar/rifinancuar
pa marrë parasysh; i pavëmendshëm, i pakujdesshëm,
të drejtat e votuesit të regjistruar
regjistrim
formular i kërkesës për regjistrim
qendër e regjistrimit
pagesë, tatim për regjistrim
dëftesë e regjistrimit
material i rregullt votues
rregullësi e fletëvotimeve
zgjedhjet e caktuara në mënyrë të rregullt
refuzoj, nuk pranoj
fletëvotime të refuzuara
qëndron/mbetet i lirë (i hapur)
veprime riparuese
masa/mjete (juridike)
largim/ heqje e anëtarit
përfaqësues
kualifikime të kërkuara
kërkesa
vende të rezervuara
banoj
që banon
banim, vendbanim
seli, vendbanim
banor
dorëheqje
jap dorëheqje
përgjegjësi
kthej, rikthej (të drejtat, ligjin etj.)
i mbetur, i ruajtur
kthehet
rishqyrtim
rastet e rishqyrtimit

rasna diskriminacija
radio protokol
miting
ratifikovanje, ratifikacija, naknadno odobrenje
odbiti, odbaciti obrazac
ponovno razmisliti, razmotriti
upisivanje, beleženje izbornih rezultata
obrazac za usklađivanje i rezultate
ponovo prebrojati
ponovno uspostavljanje, određivanje, utvrđivanje, osnivanje
ponovo izabrati
uputiti žalbu
odnositi se na, uputiti se na.. pogledati..
pravo izbeglica na glasanje
nadoknaditi, refundirati
bez obzira
prava registrovanog birača
registracija
prijava za registraciju
Centar za registraciju
taksa za registraciju
potvrda o registraciji
oprema za redovno glasanje
regularnost glasačkih listića
pravilno zakazani izbori
odbiti, odbaciti
odbijenih glasački listići
ostati slobodan (upražnjen)
pravne mere
mere (zakonske), pravni lek
uklanjanje, otpuštanje člana
predstavnik
tražene, zahtevane kvalifikacije
zahtevi
rezervisana mesta
stanovati, boraviti
boravak, stanovanje
prebivalište
sedište
stanovnik
ostavka
daje, podnosi ostavku
odgovornosti
obnova, obnavljanje, obnovljen
očuvan, zadržan
povratci
pregledati, revizija
slučajevi revizije

race discrimination
radio protocol
rally
ratification
refuse a form
reconsider
record the election results
Reconciliation and Results form
recount
re-establishment
re-elect
refer a complaint
reference
refugee's right to vote
refunded
regardless
registered voter ~ rights of a ~
registration
registration application
Registration Center
registration fee
Registration Receipt
regular polling kit
regularity of the ballots
regularly scheduled elections
reject
rejected ballot papers
remain vacant
remedial action
remedies
removal of a member
representative
required qualifications
requirements
reserved seats
reside
resided
residence
residency
resident
resignation
resigns
responsibilities
restored
retained
returns
review
review cases

rishikoj
trazirë, rebelim
listë, regjistër
rregulla dhe rregullore
sabotim
i sanksionuar/dënuar
Serbia(vetëm) dhe Mali i Zi (SeMZ)
sanksione, dënime
shërbim i planifikuar
mbyll (zarfin, kutinë)
heqje e blombës/lidhëses së sigurisë
makinë për kërkimin e emrave në listën e votuesve
fshehtësi e votës
zarf i fshehtësisë
fletëvotime të votimit të fshehtë
mjete/ tipare të sigurisë
sekretar, sekretareshë
sigurim
siguri e fletëvotimeve
lidhëse të sigurisë
sistemi gjysëmproporcional
zyrtar i lartë i zgjedhjeve
material i ndjeshëm i zgjedhjeve
artikuj të ndjeshëm
material i ndjeshëm
veçmas, ndaras
rend, vazhdimësi, sekuancë
vazhdues, vijues, pasues,
numra serikë
rezervoj vende (në parlament)
nënshkrime të përkrahjes
deklaratë e nënshkruar
shumicë e qartë
zonë e vetme zgjedhore
siguri e vendqëndrimit
paraqitet situata
vrimë, vend (pune)
specifikoj
mostër, provë, ekzemplar
dëmtoj/prish formularin
formular i dëmtuar/prishur
fletëvotime të prishura/dëmtuara
shpërndarje e urrejtes
shenjë, njollë
vulë
vulos fletëvotimin
fletëvotime të vulosura
deklaratë

izmeniti, modifikovati
pobuna
spisak
pravila i propisi (Poslovník)
sabotaža
sankcionisan/a, kažnjen/a
SiC- Srbija i Crna Gora
sankcije, kazne
planirane biračke usluge
peçat, žig,
lomljenje pečata, presecanje pečata
mehanizam za pretragu (na računaru)
tajnost glasanja
koverat tajnosti
tajni glasački listići
bezbedonosne karakteristike, osobine
sekretar
obezbeđenje
bezbednost glasačkih listića
sigurnosni pečati
polu-proporcionalan sistem
viši izborni službenik
osetljivi izborni materijali
osetljivi predmeti
osetljivi materijal
podeliti
tok, niz
posledični, po redu, naredni
serijski brojevi
odvojena (rezervisana) poslanička mesta
potpisi podrške
potpisana izjava
jednostavna(prosta) vecina
jedna izborna jedinica
bezbednost mesta
situacija nastaje
prorez
odrediti, naznačiti
uzorak
učiniti nevažećim obrazac
neispravan obrazac
neispravni glasački listići
širiti mržnju
mrlja, ljaga, obojiti
peçat
overiti glasački listić
overeni glasački listići
izjava, saopštenje

revise
riot
roll
rules and regulations
sabotage
sanctioned
SaM-Serbia(proper)and Montenegro
sanctions
scheduled service
seal
seals ~ breaking of ~
search engine
secrecy of the vote
secrecy envelope
secret ballots
security features
secretary
security
security of ballots
security seals
Semi-Proportional System
Senior Election Officer
sensitive election materials
sensitive items
sensitive material
separate
sequence
sequential
serial numbers
set aside seats
signatures of support
signed statement
simple majority
single constituency
site security
situation arises
slot
specify
specimen
spoil a form
spoiled form
spoiled ballots
spread hatred
stained
stamp
stamp the ballot
stamped ballots
statement

| | | |
|--|--|--------------------------------------|
| deklaratë e pëlqimit/pajtimit | izjava o saglasnosti | statement of compliance |
| deklarata për udhëheqje/administrim | izjava o ponašanju | statement of conduct |
| status | status | status |
| i përcaktuar, parashikuar | naznačen, utvrđen, naveden | stipulated |
| materiali i deponuar i zgjedhjeve | uskладиšten izborni materijal | stored election material |
| kupon (i çekut), amë blloku | odsečak | stub |
| paraqitje, parashtrim | predaja, podnošenje | submission |
| i paraqitur/ parashtruar/ dorëzuar | predat, podnešen | submitted |
| i mjaftueshëm | dovoljan | sufficient |
| pezulloj procedurën | obustaviti postupak | suspend proceeding |
| i suspenduar/pezulluar | suspendovan/a | suspended |
| ezullim/suspendim | obustava, suspenzija | suspension |
| pezullim/ ndërprerje e votimit | obustava glasanja | suspension of polling |
| simbolet | simboli | symbols |
| thes i sigurisë | zaštitna vreca | tamper evident bag |
| organizimi/ rregullimi teknik | tehnički aranžman, priprema | technical arrangements |
| mandat | mandat | term of office |
| pushim/ndërprerje e mandatit | završetak, okončanje, kraj, prekidanje mandata | termination of mandate |
| kërcënoj përkrahësit | pretiti pristalicama | threaten supporters |
| ndodh mosmarrëveshje | nesporazum se desio | tie occurs |
| të zgjidhet, për tu zgjedhur | biti izabran | to be elected |
| gjithsej numri i votave të vlefshme | ukupni broj važećih glasova | total number of valid votes |
| trajner ndërkombëtar | međunarodni trener | Trainer ~ International ~ |
| trajner vendor | lokalni trener | Trainer ~ National ~ |
| trajnim | obuka | training |
| zarf për transfer | koverat za prenos | transfer envelope |
| thes/ çantë për transfer | vreća za prenos | transfer bag |
| transparencë | transparentnost | transparency |
| transportimi i rezultateve të zgjedhjeve | transport rezultata glasanja | transportation of the voting results |
| ecuri, tendencë | smer, tok, pravac, trend | trends |
| llamba ultra jollcë | ultraljubičasta lampa | ultra violet lamp |
| jokushtetues | neustavni | unconstitutional |
| i paligjshëm | nezakoniti | unlawful |
| kartelë e regjistrimit e UNMIK-ut | Potvrda o registraciji pri UNMIK-u | UNMIK registration card |
| numrër i regjistrimit i UNMIK | registarski broj UNMIK-a | UNMIK registration number |
| dokument udhëtimi i UNMIK-ut | putna isprava UNMIK-a | UNMIK travel dokument |
| letërnjoftim i UNMIK-ut | lična karta UNMIK-a | UNMIK ID |
| joprofesional | neprofesionalni | unprofessional |
| vendimi i vlefshëm i gjyqit | vazeća odluka suda | valid court decision |
| vlefshmëri, të qenët i vlefshëm | punovažnost | validity |
| dokument i vlefshëm | važeći dokumenat | valid document |
| letërnjoftim i vlefshëm | važeća isprava, lična karta | valid ID |
| i shënuar vlefshëm/si duhet | punovažno napisan, označen | validly marked |
| Verifikoj/vërtetoj | proveriti, dokazati, verifikovati | verify |
| shkelje e rregullave dhe rregulloreve | kršenje pravila i propisa | violation of rules and regulations |
| votë, votoj | glasanje, glas | vote |
| e drejtë për të votuar | pravo na glasanje | vote ~ right to ~ |
| ushtrij të drejtën për të votuar | iskoristiti pravo glasa, pravo na glasanje | vote ~ to exercise the right to ~ |

votues
ndihmë e votuesit
zotësi juridike e votuesit
zotësi juridike për të votuar
mashttrim/ pandershmëri e votuesit
identifikim i votuesve
informim i votuesve
regjistrim i votuesve
numri regjistrimit i votuesit
qendër e shërbimit të votuesve-QSHV
shërbime të votuesve
periudhë e shërbimit të votuesve
udhëzues i votuesve
i papërfshirë në listën e votuesve
mashttrim në votim
procedurë e votimit
proces i votimit
kabinë e votimit
fiton(siguron përqindjen)
tërheqje, tërhiqem
tërheqje nga kandidimi
dëshmitar
fletë pune
dokument i shkruar

biraç
pomoç biraçu
pravna podobnost birača (biračko pravo)
biračko pravo
prevara birača, prevara prilikom procesa glasanja
identifikacija birača
informisanje birača
registracija birača
registarski broj birača
centar za biračke usluge - CBU
biračke usluge
period pružanja biračkih usluga
vodič za birače
izostavljen sa biračkog spiska
prevara prilikom procesa glasanja
postupak glasanja
proces glasanja
glasački paravan
dobici, postignuća
povući se
povući kandidaturu
svedok
radni list
pisani dokumenat, dokumenat u pisanoj formi

voter
voter assistance
voter eligibility
voter eligibility
voter fraud
voter identification
voter information
voter registration
voter registration number
Voter Service Center-VSC
Voter Services
Voter Services Period
voters guide
Voters' List ~ left off the ~
voting fraud
voting procedure
voting process
voting screens
wins
withdraw
withdrawal of candidacy
witness
worksheet
written document